

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 9:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Gaal wyszedł na czele panów Sychem i walczył z Abimelekiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Gaal wyszedł na czele rządców Sychem, by zetrzeć się z Abimelekiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyszedł więc Gaal na czele mężczyzn Sychem i walczył z Abimelekiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wyszedł Gaal przed mężami Sychem, a walczył przeciw Abimelechowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy wyszedł Gaal, na co patrzył lud Sychem, i potkał się z Abimelechem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gaal wyszedł na czele możnych z Sychem i rozpoczął bitwę z Abimelekiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wystąpił tedy Gaal na czele obywateli Sychem i stoczył bitwę z Abimelechem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gaal wyszedł więc na czele możnych Sychem i walczył z Abimelekiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gaal wyszedł na czele Sychemitów i stoczył bitwę z Abimelekiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wyszedł Gaal na czele Sychemitów i walczył z Abimelekiem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Gaal wyruszył na czele obywateli Szechem oraz stoczył walkę z Abimelechem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gaal wyszedł więc na czele właścicieli ziemskich z Szechem i podjął walkę z Abimelechem.